

bú bì dìng rù dìng rù yìn jīng  
不 必 定 入 定 入 印 经

bú bì dìng rù dìng rù yìn jīng fān yì jì  
不 必 定 入 定 入 印 经 翻 译 记 ..... 03

bú bì dìng rù dìng rù yìn jīng  
不 必 定 入 定 入 印 经 ..... 05



bú bì dìng rù dìng rù yìn jīng

# 不必定入定入印经

yuán wèi pó luó mén qū tán bō rě liú zhī yì  
元魏婆罗门瞿昙般若流支译

bú bì dìng rù dìng rù yìn jīng fān yì jì  
不必定入定入印经翻译记

chū shì zhì dào yì míng wéi yìn cǐ jīng yìn yì  
出世智道。亦名为印。此经印义。

huò rán bù rán sī qíng yǒu zhǐ wèi xǔ guān yòng hé  
或然不然。私情有指。未许官用。何

zhě sī qíng jīn qiě dāng xiàng fā xīn xiū xíng zhèng huì míng  
者私情。今且当向发心修行。证会名

rù suǒ chéng qiáng liè yǒu dìng bù dìng shèng shuō dìng rù  
入。所乘强劣。有定不定。圣说定入。

shuō bù dìng rù yán yì rú shì jué dìng míng yìn shuō  
说 不定入。言义如是。决定名印。说

rú shì gù míng rú shì jīng qí mén yào mì tōng bì  
如是故。名如是经。其门要密。通必

yǒu jì wèi shàng shū lìng yí tóng gāo gōng shēn zhī fó  
有寄。魏尚书令仪同高公。深知佛

fǎ chū zì zhōng tiān fān wéi cǐ diǎn wàn wèi yǒu yī  
法。出自中天。翻为此典。万未有一。

cǎi jiā jí rén zài dì gèng yì shā mén tán lín qū  
采挟集人。在第更译。沙门昙林。瞿

tán liú zhī xìng hé sì nián suì cì jiàng lóu yuè jiàn zài  
昙流支。兴和四年岁次降娄。月建在

xū shuò cì jiǎ zǐ rén wǔ zhī rì chū cǐ rú zuǒ  
戌。朔次甲子。壬午之日。出此如左

jiǔ qiān yī bǎi jiǔ shí sān zì  
九千一百九十三字。

bú bì dìng rù dìng rù yìn jīng

# 不必定入定入印经

yuán wèi pó luó mén kù tán bān ruò liú zhī yì  
元魏婆罗门瞿曇般若流支译

rú shì wǒ wén yī shí pó qié pó zhù wáng shě  
如是我闻。一时婆伽婆。住王舍

chéng qí shé jué shānzhōng yǔ dà bǐ qiū zhòng yī qiān èr  
城耆闍崛山中。与大比丘众一千二

bǎi wǔ shí rén jù liù shí yì bǎi qiān nuó yú tuō pú  
百五十人俱。六十亿百千那由他菩

sà qí míng yuē wén shū shī lì tóng zǐ guān shì zì zài  
萨。其名曰文殊师利童子。观世自在

pú sà mó hē sà dé dà shì pú sà yào wáng pú sà  
菩萨摩诃萨。得大势菩萨。药王菩萨。

yào shàng pú sà cháng léi yīn wáng pú sà rú shì děng shàng  
药上菩萨。常雷音王菩萨。如是等上

shǒu liù shí yì bǎi qiān nuó yú tuō pú sà yī qiè jiē dé  
首六十亿百千那由他菩萨。一切皆得

jì jìng lùn yì shén tōng sān mèi yóu shǒu léng yán yǒng fú sān  
寂静论义神通三昧。游首楞严勇伏三

mèi dé shēn hǎi shuǐ cháo bú guò xiàn sān mèi dé shòu wèi  
昧。得深海水潮不过限三昧。得受位

tuó luó ní dé jí wú biān zhū fó shēn sè jiū jìng tuó luó  
陀罗尼。得集无边诸佛身色究竟陀罗

ní ěr shí wén shū shī lì tóng zǐ bái fó yán shì zūn  
尼。尔时文殊师利童子白佛言。世尊。

wéi yuàn shì zūn wéi zhū pú sà shuō bì dìng bú bì dìng rù  
惟愿世尊。为诸菩萨说必定不必定入

zhì yìn fǎ mén yǐ bǐ yìn gù lìng wǒ dé zhī cǐ pú sà  
智印法门。以彼印故令我得知此菩萨

bì dìng cǐ pú sà bú bì dìng cǐ bú dìng ā nòu duō luó  
必定此菩萨不必定。此不定阿耨多罗

sān miǎo sān pú tí tuì wú shàng zhì dào fó yán wén shū  
三藐三菩提退无上智道。佛言。文殊

shī lì cǐ zhōng zé yǒu wǔ zhǒng pú sà hé děng wéi  
师利。此中则有五种菩萨。何等为

wǔ yī zhě yáng chéng xíng èr zhě xiàng chéng xíng sān zhě  
五。一者羊乘行。二者象乘行。三者

yuè rì shén tōng chéng xíng sì zhě shēng wén shén tōng chéng xíng  
月日神通乘行。四者声闻神通乘行。

wǔ zhě rú lái shén tōng chéng xíng wén shū shī lì rú shì  
五者如来神通乘行。文殊师利。如是

míng wéi wǔ zhǒng pú sà wén shū shī lì chū èr pú  
名为五种菩萨。文殊师利。初二菩

sà bú bì dìng ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí tuì wú  
萨。不必定阿耨多罗三藐三菩提退无

shàng zhì dào hòu sān pú sà bì dìng ā nòu duō luó sān  
上智道。后三菩萨。必定阿耨多罗三

miǎo sān pú tí bú tuì wú shàng zhì dào wén shū shī lì  
藐三菩提不退无上智道。文殊师利

yán shì zūn hé zhě èr pú sà bú bì dìng ā nòu duō  
言。世尊。何者二菩萨不必定阿耨多

luó sān miǎo sān pú tí tuì wú shàng zhì dào shì zūn hé  
罗三藐三菩提退无上智道。世尊。何

zhě sān pú sà bì dìng ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí  
者三菩萨必定阿耨多罗三藐三菩提

bú tuì wú shàng zhì dào fó yán wén shū shī lì yáng  
不退无上智道。佛言。文殊师利。羊

chéng xíng pú sà xiàng chéng xíng pú sà cǐ èr pú sà bú  
乘行菩萨。象乘行菩萨。此二菩萨不

bì dìng ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí tuì wú shàng zhì  
必定阿耨多罗三藐三菩提退无上智

dào wén shū shī lì yuè rì shén tōng chéng xíng pú sà  
道。文殊师利。月日神通乘行菩萨。

shēng wén shén tōng chéng xíng pú sà rú lái shén tōng chéng xíng  
声闻神通乘行菩萨。如来神通乘行

pú sà cǐ sān pú sà bì dìng ā nòu duō luó sān miǎo sān  
菩萨。此三菩萨必定阿耨多罗三藐三

pú tí bú tuì wú shàng zhì dào wén shū shī lì yīng yún  
菩提不退无上智道。文殊师利。应云

hé zhī yáng chéng xíng pú sà wén shū shī lì pì rú yǒu  
何知羊乘行菩萨。文殊师利。譬如有

rén tuō fāng wǔ bǎi fó zhī shì jiè wēi chén děng shù shì jiè  
人他方五百佛之世界微尘等数世界

zhī wài bǐ yǒu yīn yuán yǒu dà yīn yuán bǐ yǒu suǒ zuò  
之外。彼有因缘有大因缘。彼有所作

yǒu dà suǒ zuò bǐ yǒu suǒ zhòng yǒu dà suǒ zhòng wéi bǐ  
有大所作。彼有所重有大所重。为彼

shì gù yù guò rú shì wēi chén shì jiè dào yú bǐ chù rú  
事 故 欲 过 如 是 微 尘 世 界 到 于 彼 处 。 如  
shì sī wéi wǒ chéng hé chéng ér néng dé guò rú shì shì  
是 思 惟 。 我 乘 何 乘 而 能 得 过 如 是 世  
jiè dé dào bǐ chù rú shì zhī rén jí biàn sī wéi ruò  
界 得 到 彼 处 。 如 是 之 人 即 便 思 惟 。 若  
wǒ jīn zhě chéng yú yáng chéng zé yīng dé guò rú shì shì  
我 今 者 乘 于 羊 乘 。 则 应 得 过 如 是 世  
jiè dào yú bǐ chù wén shū shī lì rú shì zhī rén jì  
界 到 于 彼 处 。 文 殊 师 利 。 如 是 之 人 既  
sī wéi yǐ jí chéng yáng chéng fā xíng bǐ dào jīng cháng jiǔ  
思 惟 已 。 即 乘 羊 乘 发 行 彼 道 。 经 长 久  
shí dào bǎi yóu xún dà fēng lún qǐ chuī lìng huí hái bā shí  
时 到 百 由 旬 。 大 风 轮 起 吹 令 回 还 八 十  
yóu xún wén shū shī lì yú yì yún hé rú shì zhī  
由 旬 。 文 殊 师 利 。 于 意 云 何 。 如 是 之  
rén chéng bǐ yáng chéng yú bǐ shì jiè néng guò dào bú ruò  
人 乘 彼 羊 乘 。 于 彼 世 界 能 过 到 不 。 若  
jīng yī jié ruò yī bǎi jié ruò yī qiān jié yì bǎi qiān  
经 一 劫 若 一 百 劫 。 若 一 千 劫 亿 百 千  
jié ruò bù kě shuō bù kě shuō jié bǐ rén néng guò yī  
劫 。 若 不 可 说 不 可 说 劫 。 彼 人 能 过 一  
shì jiè fǒu wén shū shī lì dā yán shì zūn bǐ ruò  
世 界 否 。 文 殊 师 利 答 言 。 世 尊 。 彼 若  
néng guò yī shì jiè zhě wú yǒu shì chù rú shì zhī rén  
能 过 一 世 界 者 。 无 有 是 处 。 如 是 之 人



chéng bǐ yáng chéng ruò jīng yī jié ruò yī bǎi jié ruò yī  
乘彼羊乘。若经一劫若一百劫。若一  
qiān jié yì bǎi qiān jié ruò bù kě shuō bù kě shuō jié  
千劫亿百千劫。若不可说不可说劫。  
ruò néng dé guò yī shì jiè zhě wú yǒu shì chù fó yán  
若能得过一世界者。无有是处。佛言。  
rú shì wén shū shī lì ruò shàn nán zǐ ruò shàn nǚ rén fā  
如是文殊师利。若善男子若善女人发  
ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí xīn yì shēng wén chéng  
阿耨多罗三藐三菩提心已。声闻乘  
rén xiāng suí zhǐ zhù jìn shēng wén rén xí shēng wén rén gōng  
人相随止住。近声闻人习声闻人。恭  
jìng gòng yǎng shēng wén chéng rén gòng wéi zhī shí cái wù jiāo  
敬供养声闻乘人。共为知识财物交  
tōng yǔ gòng tóng zhù ruò zài lín zhōng ruò zài sì shě ruò  
通与共同住。若在林中若在寺舍。若  
jīng xíng chù tóng yī chù xíng dú shēng wén chéng sòng shēng wén  
经行处同一处行。读声闻乘。诵声闻  
chéng sī shēng wén chéng xìn shēng wén chéng fù jiāo tuō  
乘。思声闻乘。信声闻乘。复教他  
rén dú sòng sī xìn rú shì zhī rén zhù shēng wén chéng shè  
人读诵思信。如是之人住声闻乘。摄  
shēng wén chéng zhòng shàn gēn xíng shēng wén suǒ qiān gù dé dùn  
声闻乘种善根行。声闻所牵故得钝  
zhì tuì wú shàng zhì dào rú shì pú sà xiū pú tí xīn  
智退无上智道。如是菩萨修菩提心

huì gēn huì yǎn ér fù hòu shí zhù shēng wén zhì zhòng shàn  
慧根慧眼。而复后时住声闻智种善

gēn xíng zé hái yú dùn pò huài bù chéng wén shū shī  
根行。则还愚钝破坏不成。文殊师

lì pì rú yǒu rén ruò huàn yǎn bìng ruò yǒu mù míng  
利。譬如有人若患眼病。若有目瞑。

rú shì zhī rén wéi kāi yǎn gù yī yuè liáo zhì qín bù xiū  
如是之人为开眼故。一月疗治勤不休

xī guò yī yuè yǐ yǎn dé shǎo kāi bǐ yǒu yuàn è cháng  
息。过一月已眼得少开。彼有怨恶常

sì qí biàn bǎ suì bì bá zhe qí yǎn zhōng lìng bǐ rén  
伺其便。把碎芭菱着其眼中。令彼人

yǎn zhuǎn àn gèng bì bù dé kāi míng rú shì rú shì wén  
眼转闇更闭不得开明。如是如是。文

shū shī lì ruò bǐ pú sà xiū pú sà xīn huì gēn huì  
殊师利。若彼菩萨修菩萨心慧根慧

yǎn ér fù hòu shí zhù shēng wén zhì zhòng shàn gēn xíng zé  
眼。而复后时住声闻智种善根行。则

hái yú dùn pò huài bù chéng wén shū shī lì cǐ yáng chéng  
还愚钝破坏不成。文殊师利。此羊乘

xíng pú sà yīng zhī wén shū shī lì yīng yún hé zhī xiàng  
行菩萨应知。文殊师利。应云何知象

chéng xíng pú sà wén shū shī lì pì rú yǒu rén rú shì  
乘行菩萨。文殊师利。譬如有人如是

wēi chén shì jiè zhī wài bǐ yǒu yīn yuán yǒu dà yīn yuán  
微尘世界之外。彼有因缘有大因缘。

bǐ yǒu suǒ zuò yǒu dà suǒ zuò      bǐ yǒu suǒ zhòng yǒu dà  
彼有所作有大所作。彼有所重有大  
suǒ zhòng      wéi bǐ shì gù yù guò rú shì wēi chén shì jiè  
所重。为彼事故欲过如是微尘世界  
dào yú bǐ chù      rú shì sī wéi      wǒ chéng hé chéng ér néng  
到于彼处。如是思惟。我乘何乘而能  
dé guò rú shì shì jiè dào yú bǐ chù      rú shì zhī rén jí  
得过如是世界到于彼处。如是之人即  
biàn sī wéi      ruò wǒ jīn zhě bā fēn xiāng yīng chéng xiàng chéng  
便思惟。若我今者八分相应乘象乘  
zhě      zé yīng dé guò rú shì shì jiè dào yú bǐ chù      wén  
者。则应得过如是世界到于彼处。文  
shū shī lì      rú shì zhī rén jì sī wéi yǐ      jí chéng bā  
殊师利。如是之人既思惟已。即乘八  
fēn xiāng yīng xiàng chéng fā xíng bǐ dào      bǎi nián cháng xíng èr  
分相应象乘发行彼道。百年常行二  
qiān yóu xún      dà fēng lún qǐ chuī lìng huí hái yī qiān yóu  
千由旬。大风轮起吹令回还一千由  
xún      wén shū shī lì      yú yì yún hé      rú shì zhī rén  
旬。文殊师利。于意云何。如是之人  
chéng bǐ xiàng chéng      yú yī shì jiè wéi néng guò fǒu      ruò jīng  
乘彼象乘。于一世界为能过否。若经  
yī jié ruò yī bǎi jié      ruò yī qiān jié yì bǎi qiān jié  
一劫若一百劫。若一千劫亿百千劫。  
ruò bù kě shuō bù kě shuō jié      bǐ rén néng guò yī shì jiè  
若不可说不可说劫。彼人能过一世界

fǒu wén shū shī lì dā yán shì zūn bǐ ruò néng guò  
否。文殊师利答言。世尊。彼若能过

yī shì jiè zhě wú yǒu shì chù rú shì zhī rén chéng bǐ  
一世界者。无有是处。如是之人乘彼

xiàngchéng ruò jīng yī jié ruò yī bǎi jié ruò yī qiān jié  
象乘。若经一劫若一百劫。若一千劫

yì bǎi qiān jié ruò bù kě shuō bù kě shuō jié ruò néng  
亿百千劫。若不可说不可说劫。若能

dé guò yī shì jiè zhě wú yǒu shì chù fó yán rú  
得过一世界者。无有是处。佛言。如

shì wén shū shī lì ruò shàn nán zǐ ruò shàn nǚ rén fā  
是。文殊师利。若善男子若善女人发

ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí xīn yǐ shēng wén chéng  
阿耨多罗三藐三菩提心已。声闻乘

rén xiāng suí zhǐ zhù jìn shēng wén rén xí shēng wén rén gòng  
人相随止住。近声闻人习声闻人。共

wéi zhī shí yǔ gòng tóng zhù ruò zài lín zhōng ruò zài sì  
为知识与共同住。若在林中若在寺

shě ruò jīng xíng chù tóng yī chù xíng dú shēng wén chéng  
舍。若经行处同一处行。读声闻乘。

sòng shēng wén chéng sī shēng wén chéng xìn shēng wén chéng  
诵声闻乘。思声闻乘。信声闻乘。

fù jiāo tuō rén dú sòng sī xìn rú shì zhī rén zhù shēng  
复教他人读诵思信。如是之人住声

wén zhì shè shēng wén chéng zhòng shàn gēn xíng shēng wén suǒ qiān  
闻智。摄声闻乘种善根行。声闻所牵

gù dé dùn zhì tuì wú shàng zhì dào rú shì pú sà xiū  
故得钝智退无上智道。如是菩萨修  
pú tí xīn zhòngshàn gēn xíng ān zhù dà chéng ér fù hòu  
菩提心。种善根行安住大乘。而复后  
shí zhù shēng wén zhì zhòngshàn gēn xíng zé hái yú dùn pò  
时住声闻智种善根行。则还愚钝破  
huài bù chéng wén shū shī lì pì rú dà mù guǎngqiān yóu  
坏不成。文殊师利。譬如大木广千由  
xún dà hǎi suǒ piāo yú dà hǎi zhōng jì dù zhòngshēng kōng  
旬大海所漂。于大海中济渡众生。空  
xíng yè chā chū zhì lù dì xì fù zài yú wǔ bǎi yóu xún  
行夜叉出置陆地。系缚在于五百由旬  
dà tiě kuài shàng wén shū shī lì yú yì yún hé rú  
大铁块上。文殊师利。于意云何。如  
shì dà mù bǐ dà hǎi shuǐ fù néng piāo fǒu fù néng hǎi  
是大木彼大海水复能漂否。复能海  
zhōng jì zhòngshēng fǒu wén shū shī lì dā yán bù néng  
中济众生否。文殊师利。答言不能。  
fó yán rú shì wén shū shī lì ruò bǐ pú sà xiū  
佛言。如是。文殊师利。若彼菩萨修  
pú tí xīn zhòngshàn gēn xíng xiū xíng yī qiè zhì zhì hǎi  
菩提心种善根行。修行一切智智海  
dào qiān huí lìng tuì zé bù néng xiàng yī qiè zhì zhì dà  
道。牵回令退。则不能向一切智智大  
hǎi zhī dào bù néng jiù bá shēng sǐ dà hǎi yī qiè zhòng  
海之道。不能救拔生死大海一切众

shēng wén shū shī lì cǐ xiàngchéng xíng pú sà yīng zhī  
生。文殊师利。此象乘行菩萨应知。

wén shū shī lì yīng yún hé zhī yuè rì shén tōng chéng xíng  
文殊师利。应云何知月日神通乘行

pú sà wén shū shī lì pì rú yǒu rén rú shì wēi chén  
菩萨。文殊师利。譬如有人如是微尘

shì jiè zhī wài bǐ yǒu yīn yuán yǒu dà yīn yuán bǐ yǒu  
世界之外。彼有因缘有大因缘。彼有

suǒ zuò yǒu dà suǒ zuò bǐ yǒu suǒ zhòng yǒu dà suǒ zhòng  
所作有大所作。彼有所重有大所重。

wéi bǐ shì gù yù guò rú shì wēi chén shì jiè dào yú bǐ  
为彼事故欲过如是微尘世界到于彼

chù rú shì sī wéi wǒ chéng hé chéng ér néng dé guò rú  
处。如是思惟。我乘何乘而能得过如

shì shì jiè dào yú bǐ chù rú shì zhī rén jí biàn sī  
是世界到于彼处。如是之人即便思

wéi ruò wǒ jīn zhě chéng yú yuè rì shén tōng chéng zhě zé  
惟。若我今者乘于月日神通乘者。则

yīng dé guò rú shì shì jiè dào yú bǐ chù wén shū shī  
应得过如是世界到于彼处。文殊师

lì rú shì zhī rén jì sī wéi yǐ jí chéng yuè rì shén  
利。如是之人既思惟已。即乘月日神

tōng zhī chéng fā xíng bǐ dào wén shū shī lì yú yì yún  
通之乘发行彼道。文殊师利。于意云

hé rú shì zhī rén chéng yú yuè rì shén tōng zhī chéng yú  
何。如是之人乘于月日神通之乘。于

bǐ shì jiè néng guò dào fǒu wén shū shī lì dā yán shì  
彼世界能过到否。文殊师利答言。世  
zūn jiǔ shí zé néng fó yán rú shì wén shū shī  
尊。久时则能。佛言。如是。文殊师  
lì ruò shàn nán zǐ ruò shàn nǚ rén fā ā nòu duō luó sān  
利。若善男子若善女人发阿耨多罗三  
miǎo sān pú tí xīn yǐ bù yǔ yī qiè shēng wén chéng rén  
藐三菩提心已。不与一切声闻乘人  
xiāng suí zhǐ zhù bú jìn yī qiè shēng wén chéng rén bù xí  
相随止住。不近一切声闻乘人。不习  
yī qiè shēng wén chéng rén bú zuò zhī shí cái wù bù  
一切声闻乘人。不作知识。财物不  
jiāo bú gòng tóng zhù ruò zài lín zhōng ruò zài sì shě  
交。不共同住。若在林中若在寺舍。  
ruò jīng xíng chù bù tóng chù xíng yì bù dú sòng shēng wén  
若经行处不同处行。亦不读诵声闻  
chéng fǎ bù sī bú xìn shēng wén chéng fǎ bù jiāo tuō rén  
乘法。不思不信声闻乘法。不教他人  
dú sòng xìn xué nǎi zhì yī jì yì bù xué xí bù dú  
读诵信学。乃至一偈亦不学习。不读  
bú sòng bǐ rén ruò dú zé dú dà chéng bǐ rén ruò sòng  
不诵。彼人若读则读大乘。彼人若诵  
zé sòng dà chéng ruò yǒu suǒ shuō zé shuō dà chéng nǎi zhì  
则诵大乘。若有所说则说大乘乃至  
yī jì wén shū shī lì cǐ shì yuè rì shén tōng chéng xíng  
一偈。文殊师利。此是月日神通乘行

pú sà yīng zhī wén shū shī lì pì rú yǒu dà jiā lóu  
菩 萨 应 知 。 文 殊 师 利 。 譬 如 有 大 迦 楼

luó wáng dà lì shǎo zhuàng suí yì suǒ niàn xū mí shān dǐng néng  
罗 王 大 力 少 壮 随 意 所 念 须 弥 山 顶 能

dào yì chù rú shì rú shì wén shū shī lì yuè rì  
到 异 处 。 如 是 如 是 。 文 殊 师 利 。 月 日

shén tōng chéng xíng pú sà jiè wén shēn xīn dà lì shǎo zhuàng  
神 通 乘 行 菩 萨 。 戒 闻 深 心 大 力 少 壮 。

yǒng jiàn néng dé suí xīn suǒ niàn fó fó shì jiè jiē néng guò  
勇 健 能 得 随 心 所 念 。 佛 佛 世 界 皆 能 过

dào yú zhū rú lái zhòng huì lún zhōng jiē néng shì shēn wén  
到 。 于 诸 如 来 众 会 轮 中 皆 能 示 身 。 文

shū shī lì yīng yún hé zhī shēng wén shén tōng chéng xíng pú  
殊 师 利 。 应 云 何 知 声 闻 神 通 乘 行 菩

sà wén shū shī lì pì rú yǒu rén rú shì wēi chén shì  
萨 。 文 殊 师 利 。 譬 如 有 人 如 是 微 尘 世

jiè zhī wài bǐ yǒu yīn yuán yǒu dà yīn yuán bǐ yǒu suǒ  
界 之 外 。 彼 有 因 缘 有 大 因 缘 。 彼 有 所

zuò yǒu dà suǒ zuò bǐ yǒu suǒ zhòng yǒu dà suǒ zhòng wéi  
作 有 大 所 作 。 彼 有 所 重 有 大 所 重 。 为

bǐ shì gù yù guò rú shì wēi chén shì jiè dào yú bǐ chù  
彼 事 故 欲 过 如 是 微 尘 世 界 到 于 彼 处 。

rú shì sī wéi chéng hé shén tōng ér néng dé guò rú shì  
如 是 思 惟 。 乘 何 神 通 而 能 得 过 如 是

shì jiè dào yú bǐ chù rú shì zhī rén jí biàn sī wéi  
世 界 到 于 彼 处 。 如 是 之 人 即 便 思 惟 。



wǒ jīn ruò chéngshēng wén shén tōng      zé yīng dé guò rú shì  
我今若乘声闻神通。则应得过如是  
shì jiè dào yú bǐ chù      wén shū shī lì      rú shì zhī rén  
世界至于彼处。文殊师利。如是之人  
jì sī wéi yǐ      jí ěr biàn chéngshēng wén shén tōng fā xíng  
既思惟已。即尔便乘声闻神通发行  
bǐ dào      wén shū shī lì      yú yì yún hé      rú shì zhī  
彼道。文殊师利。于意云何。如是之  
rén shēng wén shén tōng yú bǐ shì jiè néng guò dào fǒu      wén  
人声闻神通于彼世界能过到否。文  
shū shī lì      dā yán néng guò      fó yán      rú shì      wén  
殊师利。答言能过。佛言。如是。文  
shū shī lì      ruò shàn nán zǐ ruò shàn nǚ rén fā ā nòng duō  
殊师利。若善男子若善女人发阿耨多  
luó sān miǎo sān pú tí xīn yǐ      bù yǔ yī qiè shēng wén  
罗三藐三菩提心已。不与一切声闻  
chéng rén xiāng suí zhǐ zhù      bú jìn yī qiè shēng wén chéng rén  
乘人相随止住。不近一切声闻乘人。  
bù xí yī qiè shēng wén chéng rén      bú zuò zhī shí cái wù  
不习一切声闻乘人。不作知识财物  
bù jiāo      bù tóng xiū xíng      bú gòng yǔ shuō      bú gòng tóng  
不交。不同修行。不共语说。不共同  
zhù      ruò zài lín zhōng ruò zài sì shě      ruò jīng xíng chù bù  
住。若在林中若在寺舍。若经行处不  
tóng chù xíng      bù dú bú sòng shēng wén chéng fǎ      bù sī bú  
同处行。不读不诵声闻乘法。不思不

xìn shēng wén chéng fǎ      bù jiāo tuō dú bù jiāo tuō sòng nǎi  
信 声 闻 乘 法 。 不 教 他 读 不 教 他 诵 乃  
zhì yī jì      yú shēng wén chéng bù xiāng yīng sòng      yì bù jiāo  
至 一 偈 。 于 声 闻 乘 不 相 应 诵 。 亦 不 教  
tuō      bǐ rén ruò dú zé dú dà chéng      bǐ rén ruò sòng zé  
他 。 彼 人 若 读 则 读 大 乘 。 彼 人 若 诵 则  
sòng dà chéng      yì jiāo tuō rén dú sòng dà chéng      ruò yǒu suǒ  
诵 大 乘 。 亦 教 他 人 读 诵 大 乘 。 若 有 所  
shuō zé shuō dà chéng      bǐ yú xìn jiě dà chéng pú sà mó  
说 则 说 大 乘 。 彼 于 信 解 大 乘 菩 萨 摩  
hē sà děng dú dà chéng rén sòng dà chéng rén shè dà chéng  
诃 萨 等 读 大 乘 人 诵 大 乘 人 摄 大 乘  
rén      jìng zhòng zhèng xìn suí shùn xiū xué      yǔ gòng xiāng yīng suí  
人 。 敬 重 正 信 随 顺 修 学 。 与 共 相 应 随  
zhú bù shě      yī fù qīn jìn rú fǎ gòng yǎng      gòng wéi zhī  
逐 不 舍 。 依 附 亲 近 如 法 供 养 。 共 为 知  
shí yǔ gòng tóng zhù      ruò zài lín zhōng ruò zài sì shě      ruò  
识 与 共 同 住 。 若 在 林 中 若 在 寺 舍 。 若  
jīng xíng chù yǔ gòng tóng xíng      yú dà chéng rén shè dà chéng  
经 行 处 与 共 同 行 。 于 大 乘 人 摄 大 乘  
rén shòu dà chéng rén chí dà chéng rén      dì yī jìng zhòng zuì  
人 受 大 乘 人 持 大 乘 人 。 第 一 敬 重 最  
shèng gòng yǎng      suǒ wèi dēng míng zhǒng zhǒng huá xiāng mò xiāng tú  
胜 供 养 。 所 谓 灯 明 种 种 华 香 末 香 涂  
xiāng miào mán tú shēn      rú shì gòng yǎng      rú shì zhī rén dú  
香 妙 鬘 涂 身 。 如 是 供 养 。 如 是 之 人 读

sòng dà chéng dì yī xǐ xīn wéi tuō rén shuō xīn bù qīng  
诵大乘。第一喜心为他人说。心不轻

miè wèi xué pú sà zhèng miàn yán yǔ xiān yì wèn xùn bú  
蔑未学菩萨。正面言语先意问讯。不

zuò è yǔ bù cū guǎng yǔ cháng shuō ài yǔ shuō měi miào  
作恶语不粗犷语。常说爱语说美妙

yǔ rú shì zhī rén nǎi zhì shī mìng shēn sǐ yīn yuán bù shě  
语。如是之人乃至失命身死因缘不舍

dà chéng cháng shè yī qiè xíng dà chéng rén xué dà chéng rén  
大乘。常摄一切行大乘人学大乘人

dú dà chéng rén sòng dà chéng rén shè dà chéng rén rú lì  
读大乘人诵大乘人摄大乘人。如力

shè qǔ rú fǎ shè qǔ rú xīn suǒ kān bǐ rén rú  
摄取。如法摄取。如心所堪。彼人如

shì wú rén zēng wù wú yǔ zhèng duì cháng qiú yī qiè wèi  
是。无人憎恶无与诤对。常求一切未

céng wén jīng xīn cháng jìng zhòng suǒ cóng wén zhě xīn bù qīng  
曾闻经。心常敬重所从闻者。心不轻

miè wèi xué pú sà yú tuō rén guò ruò shí bu shí bù shuō  
蔑未学菩萨。于他人过若实不实不说

bù wǎng bù qiú tuō biàn cháng qín xiū xué cí bēi xǐ  
不枉。不求他便。常勤修学慈悲喜

shě wén shū shī lì cǐ shì shēng wén shén tōng chéng xíng pú  
舍。文殊师利。此是声闻神通乘行菩

sà yīng zhī wén shū shī lì yīng yún hé zhī rú lái shén  
萨应知。文殊师利。应云何知如来神

tōng chéng xíng pú sà wén shū shī lì pì rú yǒu rén rú  
通 乘 行 菩 萨 。 文 殊 师 利 。 譬 如 有 人 如  
shì wēi chén shì jiè zhī wài bǐ yǒu yīn yuán yǒu dà yīn  
是 微 尘 世 界 之 外 。 彼 有 因 缘 有 大 因  
yuán bǐ yǒu suǒ zuò yǒu dà suǒ zuò bǐ yǒu suǒ zhòng yǒu  
缘 。 彼 有 所 作 有 大 所 作 。 彼 有 所 重 有  
dà suǒ zhòng wéi bǐ shì gù yù guò rú shì wēi chén shì  
大 所 重 。 为 彼 事 故 欲 过 如 是 微 尘 世  
jiè dào yú bǐ chù rú shì sī wéi chéng hé shén tōng ér  
界 到 于 彼 处 。 如 是 思 惟 。 乘 何 神 通 而  
néng dé guò rú shì shì jiè dào yú bǐ chù rú shì zhī rén  
能 得 过 如 是 世 界 到 于 彼 处 。 如 是 之 人  
jí biàn sī wéi wǒ jīn ruò chéng rú lái shén tōng zé yīng  
即 便 思 惟 。 我 今 若 乘 如 来 神 通 。 则 应  
dé guò rú shì shì jiè dào yú bǐ chù wén shū shī lì  
得 过 如 是 世 界 到 于 彼 处 。 文 殊 师 利 。  
rú shì zhī rén jì sī wéi yǐ jí ěr biàn chéng rú lái  
如 是 之 人 既 思 惟 已 。 即 尔 便 乘 如 来  
shén tōng fā xíng bǐ dào wén shū shī lì yú yì yún hé  
神 通 发 行 彼 道 。 文 殊 师 利 。 于 意 云 何 。  
rú shì zhī rén rú lái shén tōng yú bǐ shì jiè néng sù guò  
如 是 之 人 。 如 来 神 通 于 彼 世 界 能 速 过  
fǒu wén shū shī lì dā yán néng guò fó yán rú  
否 。 文 殊 师 利 。 答 言 能 过 。 佛 言 。 如  
shì wén shū shī lì ruò shàn nán zǐ ruò shàn nǚ rén fā  
是 。 文 殊 师 利 。 若 善 男 子 若 善 女 人 发

ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí xīn yǐ bù yǔ yī qiè  
阿耨多罗三藐三菩提心已。不与一切  
shēng wén chéng rén xiāng suí zhǐ zhù bú jìn yī qiè shēng wén  
声闻乘人相随止住。不近一切声闻  
chéng rén bù xí yī qiè shēng wén chéng rén bú zuò zhī shí  
乘人。不习一切声闻乘人。不作知识  
cái wù bù jiāo bù tóng xiū xíng bú gòng yǔ shuō bú gòng  
财物不交。不同修行不共语说。不共  
tóng zhù ruò zài lín zhōng ruò zài sì shě ruò jīng xíng chù  
同住。若在林中若在寺舍。若经行处  
bù tóng chù xíng bù dú bú sòng shēng wén chéng fǎ bù sī  
不同处行。不读不诵声闻乘法。不思  
bú xìn shēng wén chéng fǎ bù jiāo tuō dú bù jiāo tuō sòng  
不信声闻乘法。不教他读不教他诵  
nǎi zhì yī jì yú shēng wén chéng bù xiāng yīng dú bù xiāng  
乃至一偈。于声闻乘不相应读不相  
yīng sòng yì bù jiāo tuō bǐ rén ruò dú zé dú dà  
应诵。亦不教他。彼人若读则读大  
chéng bǐ rén ruò sòng zé sòng dà chéng yì jiāo tuō rén dú  
乘。彼人若诵则诵大乘。亦教他人读  
sòng dà chéng ruò yǒu suǒ shuō zé shuō dà chéng rú shì zhī  
诵大乘。若有所说则说大乘。如是之  
rén shēn kǒu yì jìng shàn chí jiè fǎ yì lìng tuō rén shēn kǒu  
人身口意净善持戒法。亦令他人身口  
yì jìng lìng zhù shàn fǎ bǐ yú xiū xíng dà chéng pú sà  
意净令住善法。彼于修行大乘菩萨

mó hē sà děng dú dà chéng rén sòng dà chéng rén shè dà chéng  
摩诃萨等读大乘人诵大乘人摄大乘  
rén jìngzhòngzhèng yì suí shùn xiū xué yǔ gòngxiāngyīng suí  
人。敬重正意随顺修学。与共相应随  
zhú bù shě yī fù qīn jìn rú fǎ gòng yǎng gòng wéi zhī  
逐不舍。依附亲近如法供养。共为知  
shí yǔ gòng tóng zhù ruò zài lín zhōng ruò zài sì shě ruò  
识与共同住。若在林中若在寺舍。若  
jīng xíng chù yǔ gòng tóng háng yú dà chéng rén shè dà chéng  
经行处与共同行。于大乘人摄大乘  
rén shòu dà chéng rén chí dà chéng rén dì yī jìngzhòng zuì  
人受大乘人持大乘人。第一敬重最  
shèng gòng yǎng suǒ wèi dēng míng zhǒngzhǒng huá xiāng mò xiāng tú  
胜供养。所谓灯明种种华香末香涂  
xiāng miào mán tú shēn rú shì gòng yǎng rú shì zhī rén dú  
香妙鬘涂身。如是供养。如是之人读  
sòng dà chéng dì yī xǐ xīn jiāo tuō rén dú jiāo tuō rén  
诵大乘。第一喜心教他人读教他人  
sòng xīn bù qīng miè wèi xué pú sà yú yú pú sà ān  
诵。心不轻蔑未学菩萨。于余菩萨安  
zhù lìng xué chángshuō ài yǔ shuō měi miào yǔ rú shì zhī  
住令学。常说爱语说美妙语。如是之  
rén nǎi zhì shī mìng shēn sǐ yīn yuán bù shě dà chéng cháng  
人乃至失命身死因缘不舍大乘。常  
shè yī qiè xíng dà chéng rén xué dà chéng rén dú dà chéng  
摄一切行大乘人学大乘人。读大乘

rén sòng dà chéng rén shè dà chéng rén dì yī jìngzhòng xīn  
人诵大乘人摄大乘人。第一敬重。心

shēng dà xǐ shè dà gòngyǎng yì lìng tuō rén rú shì xiū  
生大喜设大供养。亦令他人如是修

xué yǒu dà shēn xīn bǐ rén rú shì wú rén zēng wù bù  
学有大深心。他人如是。无人憎恶不

yǔ zhēng duì cháng qiú yī qiè wèi céng wén jīng dì yī shēn  
与争对。常求一切未曾闻经。第一深

xīn yīn zhòng xīn qiú xīn cháng jìngzhòng suǒ cóng wén zhě yú  
心殷重心求。心常敬重所从闻者。于

bǐ rén suǒ shēng yú shī xīn yì lìng tuō rén rú shì xiū  
他人所生于师心。亦令他人如是修

xué xīn bù qīng miè wèi xué pú sà yú tuō rén guò ruò  
学。心不轻蔑未学菩萨。于他人过若

shí bù shí bù shuō bù wǎng bù qiú tuō biàn yì jiāo tuō  
实不实不说不枉。不求他便。亦教他

rén rú shì xiū xué wén shū shī lì rú shì pú sà héng  
人如是修学。文殊师利。如是菩萨恒

zì guān chá shī pú tí xīn zhū zhòngshēng jiè yì cháng jiāo  
自观察失菩提心诸众生界。亦常教

tuō rú shì guān chá shī pú tí xīn zhū zhòngshēng jiè rú  
他如是观察失菩提心诸众生界。如

shì pú sà héng zì guān chá shī pú sà hèng zhū zhòng shēng  
是菩萨恒自观察失菩萨行诸众生

jiè yì cháng jiāo tuō rú shì guān chá shī pú sà hèng zhū  
界。亦常教他如是观察失菩萨行诸

zhòngshēng jiè      rú shì pú sà héng zì guān chá shī pú tí  
众生界。如是菩萨恒自观察失菩提

yè zhū zhòngshēng jiè      yì cháng jiāo tuō rú shì guān chá shī  
业诸众生界。亦常教他如是观察失

pú tí yè zhū zhòngshēng jiè      rú shì pú sà héng zì guān  
菩提业诸众生界。如是菩萨恒自观

chá shī pú sà dào zhū zhòngshēng jiè      yì cháng jiāo tuō rú  
察失菩萨道诸众生界。亦常教他如

shì guān chá shī pú sà dào zhū zhòngshēng jiè      rú shì pú  
是观察失菩萨道诸众生界。如是菩

sà héng zì guān chá shī yú yī qiè pú sà wēi yí zhū zhòng  
萨恒自观察失于一切菩萨威仪诸众

shēng jiè      yì cháng jiāo tuō rú shì guān chá shī yú yī qiè  
生界。亦常教他如是观察失于一切

pú sà wēi yí zhū zhòngshēng jiè      rú shì pú sà héng zì  
菩萨威仪诸众生界。如是菩萨恒自

guān chá shī pú sà qǔ zhū zhòngshēng jiè      yì cháng jiāo tuō  
观察失菩萨取诸众生界。亦常教他

rú shì guān chá shī pú sà qǔ zhū zhòngshēng jiè      rú shì  
如是观察失菩萨取诸众生界。如是

pú sà héng zì guān chá shī yú yī qiè pú sà fāng biàn zhū  
菩萨恒自观察失于一切菩萨方便诸

zhòngshēng jiè      yì cháng jiāo tuō rú shì guān chá shī yú yī  
众生界。亦常教他如是观察失于一

qiè pú sà fāng biàn zhū zhòngshēng jiè      rú shì pú sà héng  
切菩萨方便诸众生界。如是菩萨恒



zì guān chá shī pú sà yì zhū zhòngshēng jiè yì cháng jiāo  
自观察失菩萨意诸众生界。亦常教  
tuō rú shì guān chá shī pú sà yì zhū zhòngshēng jiè rú  
他如是观察失菩萨意诸众生界。如  
shì pú sà héng zì guān chá shī yú pú sà yǒu wéi xíng lì  
是菩萨恒自观察失于菩萨有为行力  
zhū zhòngshēng jiè yì cháng jiāo tuō rú shì guān chá shī yú  
诸众生界。亦常教他如是观察失于  
pú sà yǒu wéi xíng lì zhū zhòngshēng jiè rú shì pú sà  
菩萨有为行力诸众生界。如是菩萨  
héng zì guān chá shī yú rú fǎ zhù pú sà héng zhū zhòngshēng  
恒自观察失于如法住菩萨行诸众生  
jiè yì cháng jiāo tuō rú shì guān chá shī yú rú fǎ zhù  
界。亦常教他如是观察失于如法住  
pú sà héng zhū zhòngshēng jiè rú shì pú sà héng zì guān  
菩萨行诸众生界。如是菩萨恒自观  
chá shī yú pú sà cí bēi xǐ shě zhū zhòngshēng jiè yì  
察失于菩萨慈悲喜舍诸众生界。亦  
cháng jiāo tuō rú shì guān chá shī yú pú sà cí bēi xǐ shě  
常教他如是观察失于菩萨慈悲喜舍  
zhū zhòngshēng jiè rú shì pú sà héng zì bù shī yì jiāo  
诸众生界。如是菩萨恒自布施亦教  
tuō shī rú shì pú sà zì bù wǎng tuō yì jiāo tuō rén  
他施。如是菩萨自不枉他。亦教他人  
lìng bù wǎng tuō rú shì pú sà héng zì guān chá shī yú fó  
令不枉他。如是菩萨恒自观察失于佛

fǎ zhū zhòngshēng jiè yì cháng jiāo tuō rú shì guān chá shī  
法诸众生界。亦常教他如是观察失

yú fó fǎ zhū zhòngshēng jiè rú shì pú sà héng zì guān  
于佛法诸众生界。如是菩萨。恒自观

chá lí shàn fǎ yù zhū zhòngshēng jiè yì cháng jiāo tuō rú  
察离善法欲诸众生界。亦常教他如

shì guān chá lí shàn fǎ yù zhū zhòngshēng jiè rú shì pú  
是观察离善法欲诸众生界。如是菩

sà héng zì guān chá fù zhòngshēng jiè yì cháng jiāo tuō rú  
萨恒自观察缚众生界。亦常教他如

shì guān chá fù zhòngshēng jiè rú shì pú sà héng zì guān  
是观察缚众生界。如是菩萨恒自观

chá cháng jiǔ yuǎn shí bìng zhòngshēng jiè yì cháng jiāo tuō rú  
察长久远时病众生界。亦常教他如

shì guān chá cháng jiǔ yuǎn shí bìng zhòngshēng jiè rú shì pú  
是观察长久远时病众生界。如是菩

sà héng zì guān chá shī zhèng fǎ xíng zhū zhòngshēng jiè yì  
萨恒自观察失正法行诸众生界。亦

cháng jiāo tuō rú shì guān chá shī zhèng fǎ xíng zhū zhòngshēng  
常教他如是观察失正法行诸众

jiè rú shì pú sà héng zì guān chá shī yú jù zú fú dé  
界。如是菩萨恒自观察失于具足福德

zhì děng zhū zhòngshēng jiè yì cháng jiāo tuō rú shì guān chá  
智等诸众生界。亦常教他如是观察

shī yú jù zú fú dé zhì děng zhū zhòngshēng jiè rú shì  
失于具足福德智等诸众生界。如是

pú sà héng zì guān chá shī yú rú lái shàn gēn zhǒng zǐ zhū  
菩 萨 恒 自 观 察 失 于 如 来 善 根 种 子 诸  
zhòngshēng jiè yì cháng jiāo tuō rú shì guān chá shī yú rú  
众 生 界 。 亦 常 教 他 如 是 观 察 失 于 如  
lái shàn gēn zhǒng zǐ zhū zhòngshēng jiè rú shì pú sà héng  
来 善 根 种 子 诸 众 生 界 。 如 是 菩 萨 恒  
zì guān chá yī qiè gū dú zhū zhòngshēng jiè yì cháng jiāo  
自 观 察 一 切 孤 独 诸 众 生 界 。 亦 常 教  
tuō rú shì guān chá yī qiè gū dú zhū zhòngshēng jiè rú  
他 如 是 观 察 一 切 孤 独 诸 众 生 界 。 如  
shì pú sà héng zì guān chá yī qiè jiǔ shuì zhū zhòng shēng  
是 菩 萨 恒 自 观 察 一 切 久 睡 诸 众 生  
jiè yì cháng jiāo tuō rú shì guān chá yī qiè jiǔ shuì zhū  
界 。 亦 常 教 他 如 是 观 察 一 切 久 睡 诸  
zhòngshēng jiè rú shì pú sà héng zì guān chá xià liè chóng  
众 生 界 。 如 是 菩 萨 恒 自 观 察 下 劣 种  
xìng zhū zhòngshēng jiè yì cháng jiāo tuō rú shì guān chá xià  
姓 诸 众 生 界 。 亦 常 教 他 如 是 观 察 下  
liè chóng xìng zhū zhòngshēng jiè rú shì pú sà héng zì guān  
劣 种 姓 诸 众 生 界 。 如 是 菩 萨 恒 自 观  
chá shī dà chéng xìn zhū zhòngshēng jiè yì cháng jiāo tuō rú  
察 失 大 乘 信 诸 众 生 界 。 亦 常 教 他 如  
shì guān chá shī dà chéng xìn zhū zhòngshēng jiè rú shì pú  
是 观 察 失 大 乘 信 诸 众 生 界 。 如 是 菩  
sà héng zì guān chá shī yú chí jiè zhū zhòngshēng jiè yì  
萨 恒 自 观 察 失 于 持 戒 诸 众 生 界 。 亦

cháng jiāo tuō rú shì guān chá shī yú chí jiè zhū zhòng shēng  
常教他如是观察失于持戒诸众生

jiè rú shì pú sà héng zì guān chá shī shùn rù fǎ zhū  
界。如是菩萨恒自观察失顺入法诸

zhòngshēng jiè yì cháng jiāo tuō rú shì guān chá shī shùn rù  
众生界。亦常教他如是观察失顺入

fǎ zhū zhòngshēng jiè rú shì pú sà héng zì guān chá shī  
法诸众生界。如是菩萨恒自观察失

rěn lè xíng zhū zhòngshēng jiè yì cháng jiāo tuō rú shì guān  
忍乐行诸众生界。亦常教他如是观

chá shī rěn lè xíng zhū zhòngshēng jiè rú shì pú sà héng  
察失忍乐行诸众生界。如是菩萨恒

zì guān chá shī shē mó tuō pí pó shě nuó zhū zhòng shēng  
自观察失奢摩他毗婆舍那诸众生

jiè yì cháng jiāo tuō rú shì guān chá shī shē mó tuō pí  
界。亦常教他如是观察失奢摩他毗

pó shě nuó zhū zhòngshēng jiè rú shì pú sà héng zì guān  
婆舍那诸众生界。如是菩萨恒自观

chá shī shī tiáo yù chí jiè lè xíng zhū zhòngshēng jiè yì  
察失施调御持戒乐行诸众生界。亦

cháng jiāo tuō rú shì guān chá shī shī tiáo yù chí jiè lè xíng  
常教他如是观察失施调御持戒乐行

zhū zhòngshēng jiè rú shì pú sà héng zì guān chá shī niàn  
诸众生界。如是菩萨恒自观察失念

yì xíng zhī zú cán kuì zhū zhòngshēng jiè yì cháng jiāo tuō  
意行知足惭愧诸众生界。亦常教他

rú shì guān chá shī niàn yì xíng zhī zú cán kuì zhū zhòngshēng  
如是观察失念意行知足惭愧诸众生

jiè rú shì pú sà héng zì guān chá shī cì dì rù bō luó  
界。如是菩萨恒自观察失次第入波罗

mì dào zhū zhòngshēng jiè yì cháng jiāo tuō rú shì guān chá  
蜜道诸众生界。亦常教他如是观察

shī cì dì rù bō luó mì dào zhū zhòngshēng jiè rú shì  
失次第入波罗蜜道诸众生界。如是

pú sà héng zì guān chá shī fó shàn gēn zhū zhòngshēng jiè  
菩萨恒自观察失佛善根诸众生界。

yì cháng jiāo tuō rú shì guān chá shī fó shàn gēn zhū zhòngshēng  
亦常教他如是观察失佛善根诸众生

jiè rú shì pú sà héng zì guān chá shī shàn zhī shí zhū  
界。如是菩萨恒自观察失善知识诸

zhòngshēng jiè yì cháng jiāo tuō rú shì guān chá shī shàn zhī  
众生界。亦常教他如是观察失善知

shí zhū zhòngshēng jiè rú shì pú sà héng zì guān chá shī  
识诸众生界。如是菩萨恒自观察失

yú lì yì yī qiè zhòngshēng zhū zhòngshēng jiè yì cháng jiāo  
于利益一切众生诸众生界。亦常教

tuō rú shì guān chá shī yú lì yì yī qiè zhòngshēng zhū zhòng  
他如是观察失于利益一切众生诸众

shēng jiè rú shì pú sà héng zì guān chá shī fǎ suí shùn  
生界。如是菩萨恒自观察失法随顺

zhū zhòngshēng jiè yì cháng jiāo tuō rú shì guān chá shī fǎ  
诸众生界。亦常教他如是观察失法

suí shùn zhū zhòngshēng jiè      rú shì pú sà héng zì guān chá  
随顺诸众生界。如是菩萨恒自观察

shī zhì suí shùn zhū zhòngshēng jiè      yì cháng jiāo tuō rú shì  
失智随顺诸众生界。亦常教他如是

guān chá shī zhì suí shùn zhū zhòngshēng jiè      rú shì pú sà  
观察失智随顺诸众生界。如是菩萨

héng zì guān chá shī yì suí shùn zhū zhòngshēng jiè      yì cháng  
恒自观察失义随顺诸众生界。亦常

jiāo tuō rú shì guān chá shī yì suí shùn zhū zhòngshēng jiè  
教他如是观察失义随顺诸众生界。

rú shì pú sà héng zì guān chá shī yú liǎo yì xiū duō luó  
如是菩萨恒自观察失于了义修多罗

yì zhū zhòngshēng jiè      yì cháng jiāo tuō rú shì guān chá shī  
义诸众生界。亦常教他如是观察失

yú liǎo yì xiū duō luó yì zhū zhòngshēng jiè      rú shì pú  
于了义修多罗义诸众生界。如是菩

sà héng zì guān chá shī sì zhèng qín zhū zhòngshēng jiè      yì  
萨恒自观察失四正勤诸众生界。亦

cháng jiāo tuō rú shì guān chá shī sì zhèng qín zhū zhòngshēng  
常教他如是观察失四正勤诸众生

jiè      rú shì pú sà héng zì guān chá shī shí fǎ lǜ yǔ shuō  
界。如是菩萨恒自观察失实法律语说

shàn xíng zhū zhòngshēng jiè      yì cháng jiāo tuō rú shì guān chá  
善行诸众生界。亦常教他如是观察

shī shí fǎ lǜ yǔ shuō shàn xíng zhū zhòngshēng jiè      rú shì  
失实法律语说善行诸众生界。如是

pú sà héng zì guān chá pín zhòngshēng jiè yì cháng jiāo tuō  
菩 萨 恒 自 观 察 贫 众 生 界 。 亦 常 教 他

rú shì guān chá pín zhòngshēng jiè rú shì pú sà héng zì  
如 是 观 察 贫 众 生 界 。 如 是 菩 萨 恒 自

guān chá yī qiè shì jiè cí xīn pǔ biàn yì cháng jiāo tuō  
观 察 一 切 世 界 慈 心 普 遍 。 亦 常 教 他

rú shì guān chá yī qiè shì jiè cí xīn pǔ biàn yǒu rú shì  
如 是 观 察 一 切 世 界 慈 心 普 遍 。 有 如 是

xīn bǐ zhū zhòngshēng wú zhǔ wú guī bǐ zhū zhòngshēng yī  
心 。 彼 诸 众 生 无 主 无 归 。 彼 诸 众 生 一

qiè yàn rán bǐ zhū zhòngshēng yī qiè wú shě bǐ zhū zhòng  
切 焰 然 。 彼 诸 众 生 一 切 无 舍 。 彼 诸 众

shēng yī qiè wú jiù bǐ zhū zhòngshēng yī qiè wú míng wǒ  
生 一 切 无 救 。 彼 诸 众 生 一 切 无 明 。 我

yú hé shí néng wéi zuò zhǔ yǔ zuò guī yī yǔ zuò shě  
于 何 时 能 为 作 主 。 与 作 归 依 。 与 作 舍

zhái yǔ zuò jiù hù yǔ zuò dēng míng wén shū shī lì  
宅 。 与 作 救 护 。 与 作 灯 明 。 文 殊 师 利 。

pì rú yǒu dà jiā lóu luó wáng shǎo zhuàng duō lì suí xīn yì  
譬 如 有 大 迦 楼 罗 王 少 壮 多 力 随 心 忆

niàn hé suǒ xī wàng zé néng fēi shàng xū mí shān dǐng ěr  
念 何 所 希 望 。 则 能 飞 上 须 弥 山 顶 。 尔

nǎi xià rù dà hǎi zhī zhōng qǔ lóng fù nǚ jǔ zài xū  
乃 下 入 大 海 之 中 。 取 龙 妇 女 举 在 虚

kōng rú shì rú shì wén shū shī lì rú lái shén tōng  
空 。 如 是 如 是 。 文 殊 师 利 。 如 来 神 通

chéng xíng pú sà yǒu dà fú dé shàn gēn shì lì sù jí  
乘行菩萨。有大福德善根势力。速疾  
fèn xùn suí hé děng chù rú lái zhòng huì suí xīn yù wǎng  
奋迅随何等处。如来众会随心欲往  
zé néng jí dào yī qiè è dào è yè zhòng shēng suǒ shēng  
则能疾到。一切恶道恶业众生所生  
zhī chù jiē xī néng dào néng yǔ zuò zhǔ zuò guī yī chù  
之处。皆悉能到。能与作主作归依处  
lìng lí zhū è yǔ zuò shě zhái yǔ zuò jiù hù yǔ  
令离诸恶。与作舍宅。与作救护。与  
zuò dēng míng wén shū shī lì cǐ shì rú lái shén tōng chéng  
作灯明。文殊师利。此是如来神通乘  
xíng pú sà yīng zhī wén shū shī lì ruò shàn nán zǐ ruò  
行菩萨应知。文殊师利。若善男子若  
shàn nǚ rén yǐ tiān miào yī tiān bǎi wèi shí yú rì rì  
善女人以天妙衣天百味食。于日日  
zhōng shī yǔ shí fāng yī qiè shì jiè wēi chén děng shù zhū fó  
中施与十方一切世界微尘等数诸佛  
rú lái yī yī rú lái rì rì rú shì fù chí zhū bǎo  
如来。一一如来日日如是。复持珠宝  
mǎn yú héng hé shā děng shì jiè yǐ yòng bù shī rú shì  
满于恒河沙等世界。以用布施。如是  
nǎi zhì héng hé shā jié cháng rú shì shī suǒ yǒu fú dé  
乃至恒河沙劫常如是施所有福德。  
wén shū shī lì ruò fù gèng yǒu ruò shàn nán zǐ ruò shàn nǚ  
文殊师利。若复更有若善男子若善女



rén jiāo yī zhòngshēng líng qí dé zhù xū tuó huán guǒ cǐ  
人。教一众生令其得住须陀洹果。此

fú shèng bǐ guò ā sēng zhī wén shū shī lì ruò shàn nán  
福胜彼过阿僧祇。文殊师利。若善男

zǐ ruò shàn nǚ rén néng ān shí fāng yī qiè shì jiè wēi chén  
子若善女人。能安十方一切世界微尘

děng shù yī qiè zhòngshēng xī lìng dé zhù xū tuó huán guǒ  
等数一切众生。悉令得住须陀洹果

suǒ yǒu fú dé wén shū shī lì ruò fù gèng yǒu ruò shàn  
所有福德。文殊师利。若复更有若善

nán zǐ ruò shàn nǚ rén jiāo yī zhòngshēng líng qí dé zhù  
男子若善女人。教一众生令其得住

sī tuó hán guǒ cǐ fú shèng bǐ guò ā sēng zhī wén shū  
斯陀含果。此福胜彼过阿僧祇。文殊

shī lì ruò shàn nán zǐ ruò shàn nǚ rén néng ān shí fāng  
师利。若善男子若善女人。能安十方

yī qiè shì jiè wēi chén děng shù yī qiè zhòngshēng xī lìng  
一切世界微尘等数一切众生。悉令

dé zhù sī tuó hán guǒ suǒ yǒu fú dé wén shū shī lì  
得住斯陀含果所有福德。文殊师利。

ruò fù gèng yǒu ruò shàn nán zǐ ruò shàn nǚ rén jiāo yī  
若复更有若善男子若善女人。教一

zhòngshēng líng qí dé zhù ā nuó hán guǒ cǐ fú shèng bǐ  
众生令其得住阿那含果。此福胜彼

guò ā sēng zhī wén shū shī lì ruò shàn nán zǐ ruò shàn  
过阿僧祇。文殊师利。若善男子若善

nǚ rén néng ān shí fāng yī qiè shì jiè wēi chén dǒng shù yī  
女人。能安十方一切世界微尘等数一

qiè zhòngshēng xī lìng dé zhù ā nuó hán guǒ suǒ yǒu fú  
切众生。悉令得住阿那含果所有福

dé wén shū shī lì ruò fù gèng yǒu ruò shàn nán zǐ ruò  
德。文殊师利。若复更有若善男子若

shàn nǚ rén jiāo yī zhòngshēng lìng qí dé zhù ā luó hàn  
善女人。教一众生令其得住阿罗汉

guǒ cǐ fú shèng bǐ guò ā sēng zhī wén shū shī lì  
果。此福胜彼过阿僧祇。文殊师利。

ruò shàn nán zǐ ruò shàn nǚ rén néng ān shí fāng yī qiè shì  
若善男子若善女人。能安十方一切世

jiè wēi chén dǒng shù yī qiè zhòngshēng xī lìng dé zhù ā  
界微尘等数一切众生。悉令得住阿

luó hàn guǒ suǒ yǒu fú dé wén shū shī lì ruò fù gèng  
罗汉果所有福德。文殊师利。若复更

yǒu ruò shàn nán zǐ ruò shàn nǚ rén jiāo yī zhòngshēng lìng  
有若善男子若善女人。教一众生令

qí dé zhù pì zhī fó dào cǐ fú shèng bǐ guò ā sēng  
其得住辟支佛道。此福胜彼过阿僧

zhī wén shū shī lì ruò shàn nán zǐ ruò shàn nǚ rén  
祇。文殊师利。若善男子若善女人。

néng ān shí fāng yī qiè shì jiè wēi chén dǒng shù yī qiè zhòng  
能安十方一切世界微尘等数一切众

shēng xī lìng dé zhù pì zhī fó dào suǒ yǒu fú dé wén  
生。悉令得住辟支佛道所有福德。文

shū shī lì ruò fù gèng yǒu ruò shàn nán zǐ ruò shàn nǚ  
殊师利。若复更有若善男子若善女

rén lìng yī zhòngshēng zhù yáng chéng xíng pú tí zhī xīn cǐ  
人。令一众生住羊乘行菩提之心。此

fú shèng bǐ guò ā sēng zhī wén shū shī lì ruò shàn nán  
福胜彼过阿僧祇。文殊师利。若善男

zǐ ruò shàn nǚ rén néng ān shí fāng yī qiè shì jiè wēi chén  
子若善女人。能安十方一切世界微尘

děng shù yī qiè zhòngshēng zhù yáng chéng xíng pú tí zhī xīn  
等数一切众生。住羊乘行菩提之心

suǒ yǒu fú dé wén shū shī lì ruò fù gèng yǒu ruò shàn  
所有福德。文殊师利。若复更有若善

nán zǐ ruò shàn nǚ rén lìng yī zhòngshēng zhù xiàng chéng xíng  
男子若善女人。令一众生住象乘行

pú tí zhī xīn cǐ fú shèng bǐ guò ā sēng zhī wén shū  
菩提之心。此福胜彼过阿僧祇。文殊

shī lì ruò shàn nán zǐ ruò shàn nǚ rén néng ān shí fāng  
师利。若善男子若善女人。能安十方

yī qiè shì jiè wēi chén děng shù yī qiè zhòngshēng zhù xiàng  
一切世界微尘等数一切众生。住象

chéng xíng pú tí zhī xīn suǒ yǒu fú dé wén shū shī lì  
乘行菩提之心所有福德。文殊师利。

ruò fù gèng yǒu ruò shàn nán zǐ ruò shàn nǚ rén lìng yī  
若复更有若善男子若善女人。令一

zhòngshēng zhù yú yuè rì shén tōng chéng xíng pú tí zhī xīn  
众生住于月日神通乘行菩提之心。

cǐ fú shèng bǐ guò ā sēng zhī wén shū shī lì ruò shàn  
此福胜彼过阿僧祇。文殊师利。若善

nán zǐ ruò shàn nǚ rén néng lìng shí fāng yī qiè shì jiè wēi  
男子若善女人。能令十方一切世界微

chén děng shù yī qiè zhòngshēng xī zhù yuè rì shén tōng chéng  
尘等数一切众生。悉住月日神通乘

xíng pú tí zhī xīn suǒ yǒu fú dé wén shū shī lì  
行菩提之心。所有福德。文殊师利。

ruò fù gèng yǒu ruò shàn nán zǐ ruò shàn nǚ rén lìng yī  
若复更有若善男子若善女人。令一

zhòngshēng zhù yú shēng wén shén tōng chéng xíng pú tí zhī xīn  
众生住于声闻神通乘行菩提之心。

cǐ fú shèng bǐ guò ā sēng zhī wén shū shī lì ruò shàn  
此福胜彼过阿僧祇。文殊师利。若善

nán zǐ ruò shàn nǚ rén néng ān shí fāng yī qiè shì jiè wēi  
男子若善女人。能安十方一切世界微

chén děng shù yī qiè zhòngshēng xī zhù shēng wén shén tōng chéng  
尘等数一切众生。悉住声闻神通乘

xíng pú tí zhī xīn suǒ yǒu fú dé wén shū shī lì ruò  
行菩提之心所有福德。文殊师利。若

fù gèng yǒu ruò shàn nán zǐ ruò shàn nǚ rén lìng yī zhòng  
复更有若善男子若善女人。令一众

shēng dé zhù rú lái shén tōng chéng xíng pú tí zhī xīn cǐ  
生得住如来神通乘行菩提之心。此

fú shèng bǐ guò ā sēng zhī wén shū shī lì ruò shàn nán  
福胜彼过阿僧祇。文殊师利。若善男

zǐ ruò shàn nǚ rén néng yǐ tiān yī tiān bǎi wèi shí yú  
子若善女人。能以天衣天百味食。于  
rì rì zhōng shī yǔ shí fāng yī qiè shì jiè wēi chén děng shù  
日日中施与十方一切世界微尘等数  
yī qiè zhòngshēng rú shì nǎi zhì héng hé shā jié cháng rú  
一切众生。如是乃至恒河沙劫。常如  
shì shī suǒ yǒu fú dé wén shū shī lì ruò fù gèng yǒu  
是施所有福德。文殊师利。若复更有  
ruò shàn nán zǐ ruò shàn nǚ rén wéi yǐ yī shí yú yī rì  
若善男子若善女人。惟以一食于一日  
zhōng yī shí shī yǔ yī yōu pó sāi xìn rù sān guī shòu  
中。一时施与一优婆塞信入三归受  
chí wǔ jiè yú fó fǎ zhōng qīng jìng xīn zhě cǐ fú shèng  
持五戒于佛法中清净心者。此福胜  
bǐ guò ā sēng zhī wén shū shī lì ruò shàn nán zǐ ruò  
彼过阿僧祇。文殊师利。若善男子若  
shàn nǚ rén néng yǐ tiān yī tiān bǎi wèi shí yú rì rì  
善女人。能以天衣天百味食。于日日  
zhōng shī yǔ shí fāng yī qiè shì jiè wēi chén děng shù zhū yōu  
中施与十方一切世界微尘等数诸优  
pó sāi xìn rù sān guī shòu chí wǔ jiè yú fó fǎ zhōng xìn  
婆塞信入三归受持五戒于佛法中信  
qīng jìng zhě rú shì nǎi zhì héng hé shā jié cháng rú shì  
清净者。如是乃至恒河沙劫。常如是  
shī suǒ yǒu fú dé wén shū shī lì ruò fù gèng yǒu ruò  
施所有福德。文殊师利。若复更有若

shàn nán zǐ ruò shàn nǚ rén wéi yǐ yī shí yú yī rì  
善男子若善女人。惟以一食于一日  
zhōng yī shí shī yǔ bā bèi sēng zhōng zuì chū yī rén cǐ  
中。一时施与八辈僧中最初一人。此  
fú shèng bǐ guò ā sēng zhī wén shū shī lì ruò shàn nán  
福胜彼过阿僧祇。文殊师利。若善男  
zǐ ruò shàn nǚ rén néng yǐ tiān yī tiān bǎi wèi shí yú  
子若善女人。能以天衣天百味食。于  
rì rì zhōng shī yǔ shí fāng yī qiè shì jiè wēi chén děng shù  
日日中施与十方一切世界微尘等数  
bā bèi sēng zhōng chū dì yī rén rú shì nǎi zhì héng hé  
八辈僧中初第一人。如是乃至恒河  
shā jié cháng rú shì shī suǒ yǒu fú dé wén shū shī  
沙劫。常如是施所有福德。文殊师  
lì ruò fù gèng yǒu ruò shàn nán zǐ ruò shàn nǚ rén wéi  
利。若复更有若善男子若善女人。惟  
yǐ yī shí yú yī rì zhōng yī shí shī yǔ yī xū tuó  
以一食于一日中。一时施与一须陀  
huán cǐ fú shèng bǐ guò ā sēng zhī wén shū shī lì  
洹。此福胜彼过阿僧祇。文殊师利。  
ruò shàn nán zǐ ruò shàn nǚ rén néng yǐ tiān yī tiān bǎi wèi  
若善男子若善女人。能以天衣天百味  
shí yú rì rì zhōng shī yǔ shí fāng yī qiè shì jiè wēi  
食。于日日中施与十方一切世界微  
chén děng shù xū tuó huán rén rú shì nǎi zhì héng hé shā  
尘等数须陀洹人。如是乃至恒河沙

jié cháng rú shì shī suǒ yǒu fú dé wén shū shī lì  
劫。常如是施所有福德。文殊师利。

ruò fù gèng yǒu ruò shàn nán zǐ ruò shàn nǚ rén wéi yī yī  
若复更有若善男子若善女人。惟以一

shí yú yī rì zhōng yī shí shī yǔ yī sī tuó hán cǐ  
食于一日中。一时施与一斯陀舍。此

fú shèng bǐ guò ā sēng zhī wén shū shī lì ruò shàn nán  
福胜彼过阿僧祇。文殊师利。若善男

zǐ ruò shàn nǚ rén néng yǐ tiān yī tiān bǎi wèi shí yú  
子若善女人。能以天衣天百味食。于

rì rì zhōng shī yǔ shí fāng yī qiè shì jiè wēi chén děng shù  
日日中施与十方一切世界微尘等数

sī tuó hán rén rú shì nǎi zhì héng hé shā jié cháng rú  
斯陀舍人。如是乃至恒河沙劫。常如

shì shī suǒ yǒu fú dé wén shū shī lì ruò fù gèng yǒu  
是施所有福德。文殊师利。若复更有

ruò shàn nán zǐ ruò shàn nǚ rén wéi yī yī shí yú yī rì  
若善男子若善女人。惟以一食于一日

zhōng yī shí shī yǔ yī ā nuó hán cǐ fú shèng bǐ guò  
中。一时施与一阿那舍。此福胜彼过

ā sēng zhī wén shū shī lì ruò shàn nán zǐ ruò shàn nǚ  
阿僧祇。文殊师利。若善男子若善女

rén néng yǐ tiān yī tiān bǎi wèi shí yú rì rì zhōng shī  
人。能以天衣天百味食。于日日中施

yǔ shí fāng yī qiè shì jiè wēi chén děng shù ā nuó hán rén  
与十方一切世界微尘等数阿那舍人。

rú shì nǎi zhì héng hé shā jié cháng rú shì shī suǒ yǒu  
如是乃至恒河沙劫。常如是施所有

fú dé wén shū shī lì ruò fù gèng yǒu ruò shàn nán zǐ  
福德。文殊师利。若复更有若善男子

ruò shàn nǚ rén wéi yī yī shí yú yī rì zhōng yī shí  
若善女人。惟以一食于一日中。一时

shī yǔ yī ā luó hàn cǐ fú shèng bǐ guò ā sēng zhī  
施与一阿罗汉。此福胜彼过阿僧祇。

wén shū shī lì ruò shàn nán zǐ ruò shàn nǚ rén néng yǐ  
文殊师利。若善男子若善女人。能以

tiān yī tiān bǎi wèi shí yú rì rì zhōng shī yǔ shí fāng  
天衣天百味食。于日日中施与十方

yī qiè shì jiè wēi chén děng shù ā luó hàn rén rú shì nǎi  
一切世界微尘等数阿罗汉人。如是乃

zhì héng hé shā jié cháng rú shì shī suǒ yǒu fú dé wén  
至恒河沙劫。常如是施所有福德。文

shū shī lì ruò fù gèng yǒu ruò shàn nán zǐ ruò shàn nǚ  
殊师利。若复更有若善男子若善女

rén wéi yī yī shí yú yī rì zhōng yī shí shī yǔ yī  
人。惟以一食于一日中。一时施与一

pì zhī fó cǐ fú shèng bǐ guò ā sēng zhī wén shū shī  
辟支佛。此福胜彼过阿僧祇。文殊师

lì ruò shàn nán zǐ ruò shàn nǚ rén néng yǐ tiān yī tiān  
利。若善男子若善女人。能以天衣天

bǎi wèi shí yú rì rì zhōng shī yǔ shí fāng yī qiè shì  
百味食。于日日中。施与十方一切世



jiè wēi chén děng shù pì zhī fó rén rú shì nǎi zhì héng hé  
界微尘等数辟支佛人。如是乃至恒河

shā jié cháng rú shì shī suǒ yǒu fú dé wén shū shī  
沙劫。常如是施所有福德。文殊师

lì ruò fù gèng yǒu ruò shàn nán zǐ ruò shàn nǚ rén wéi  
利。若复更有若善男子若善女人。惟

yī yī shí yú yī rì zhōng yī shí shī yǔ yī yáng chéng  
以一食于一日中。一时施与一羊乘

xíng pú sà zhòngshēng cǐ fú shèng bǐ guò ā sēng zhī hé  
行菩萨众生。此福胜彼过阿僧祇。何

yǐ gù wén shū shī lì pú sà hé shí hé suǒ pān yuán  
以故。文殊师利。菩萨何时何所攀缘

fā pú tí xīn bǐ xīn shēng shí nǎi zhì wú yǒu yī bú  
发菩提心。彼心生时乃至无有一不

shàn yè ér bù shě lí wú yī fó fǎ ér bù shēng zhě  
善业而不舍离。无一佛法而不生者。

wén shū shī lì pú sà rú shì bù kě sī yì gōng dé  
文殊师利。菩萨如是不可思议功德

chéng jiù wén shū shī lì pì rú shì jiān jiā luó pín jiā  
成就。文殊师利。譬如世间迦罗频迦

ké xǐ niǎo wáng zài luǎn cáng zhōng què wèi kāi shí shēn xiǎng měi  
可喜鸟王在卵藏中。未开时深响美

yīn yǐ shèng yī qiè qún zhòng zhū niǎo rú shì rú shì wén  
音已胜一切群众诸鸟。如是如是。文

shū shī lì pú sà chū fā pú tí xīn zhě zài wú míng  
殊师利。菩萨初发菩提心者。在无明

què suī yè fán nǎo àn yì zhàng ài bì fù qí yǎn ér  
轂。虽业烦恼闇翳障碍蔽覆其眼。而

shèng yī qiè shēng wén yuán jué yǐ néng shè qǔ shàn gēn yuàn  
胜一切声闻缘觉。已能摄取善根愿

xíng miào yīn shēng shuō wén shū shī lì ruò shàn nán zǐ ruò  
行妙音声说。文殊师利。若善男子若

shàn nǚ rén néng yǐ tiān yī tiān bǎi wèi shí yú rì rì  
善女人。能以天衣天百味食。于日日

zhōng shī yǔ shí fāng yī qiè shì jiè wēi chén děng shù zhū yáng  
中施与十方一切世界微尘等数诸羊

chéng xíng pú sà zhòng shēng rú shì nǎi zhì héng hé shā jié  
乘行菩萨众生。如是乃至恒河沙劫。

cháng rú shì shī suǒ yǒu fú dé wén shū shī lì ruò fù  
常如是施所有福德。文殊师利。若复

gèng yǒu ruò shàn nán zǐ ruò shàn nǚ rén wéi yī yī shí yú  
更有若善男子若善女人。惟以一食于

yī rì zhōng yī shí shī yǔ yī xiàng chéng xíng pú sà zhòng  
一日中。一时施与一象乘行菩萨众

shēng cǐ fú shèng bǐ guò ā sēng zhī wén shū shī lì  
生。此福胜彼过阿僧祇。文殊师利。

ruò shàn nán zǐ ruò shàn nǚ rén néng yǐ tiān yī tiān bǎi wèi  
若善男子若善女人。能以天衣天百味

shí yú rì rì zhōng shī yǔ shí fāng yī qiè shì jiè wēi  
食。于日日中施与十方一切世界微

chén děng shù zhū xiàng chéng xíng pú sà zhòng shēng rú shì nǎi  
尘等数诸象乘行菩萨众生。如是乃

zhì héng hé shā jié cháng rú shì shī suǒ yǒu fú dé wén  
至恒河沙劫。常如是施所有福德。文

shū shī lì ruò fù gèng yǒu ruò shàn nán zǐ ruò shàn nǚ rén  
殊师利若复更有若善男子若善女人。

wéi yī yī shí yú yī rì zhōng yī shí shī yī yuè rì  
惟以一食于一日中。一时施一月日

shén tōng chéng xíng pú sà cǐ fú shèng bǐ guò ā sēng zhī  
神通乘行菩萨。此福胜彼过阿僧祇。

wén shū shī lì ruò shàn nán zǐ ruò shàn nǚ rén néng yǐ  
文殊师利。若善男子若善女人。能以

tiān yī tiān bǎi wèi shí yú rì rì zhōng shī yǔ shí fāng  
天衣天百味食。于日日中施与十方

yī qiè shì jiè wēi chén děng shù yuè rì shén tōng chéng xíng pú  
一切世界微尘等数月日神通乘行菩

sà rú shì nǎi zhì héng hé shā jié cháng rú shì shī suǒ  
萨。如是乃至恒河沙劫。常如是施所

yǒu fú dé wén shū shī lì ruò fù gèng yǒu ruò shàn nán  
有福德。文殊师利。若复更有若善男

zǐ ruò shàn nǚ rén wéi yī yī shí yú yī rì zhōng yī  
子若善女人。惟以一食于一日中。一

shí shī yī shēng wén shén tōng chéng xíng pú sà cǐ fú dé  
时施一声闻神通乘行菩萨。此福德

shèng bǐ guò ā sēng zhī wén shū shī lì ruò shàn nán zǐ  
胜彼过阿僧祇。文殊师利。若善男子

ruò shàn nǚ rén néng yǐ tiān yī tiān bǎi wèi shí yú rì  
若善女人。能以天衣天百味食。于日

rì zhōng shī yǔ shí fāng yī qiè shì jiè wēi chén děng shù shēng  
日中施与十方一切世界微尘等数声  
wén shén tōng chéng xíng pú sà rú shì nǎi zhì héng hé shā  
闻神通乘行菩萨。如是乃至恒河沙  
jié cháng rú shì shī suǒ yǒu fú dé wén shū shī lì  
劫。常如是施所有福德。文殊师利。  
ruò fù gèng yǒu ruò shàn nán zǐ ruò shàn nǚ rén wéi yī yī  
若复更有若善男子若善女人。惟以一  
shí yú yī rì zhōng yī shí shī yī rú lái shén tōng chéng  
食于一日中。一时施一如来神通乘  
xíng pú sà cǐ fú shèng bǐ guò ā sēng zhī wén shū shī  
行菩萨。此福胜彼过阿僧祇。文殊师  
lì ruò shàn nán zǐ ruò shàn nǚ rén néng yǐ tiān yī tiān  
利。若善男子若善女人。能以天衣天  
bǎi wèi shí yú rì rì zhōng shī yǔ shí fāng yī qiè shì  
百味食。于日日中施与十方一切世  
jiè wēi chén děng shù rú lái shén tōng chéng xíng pú sà rú  
界微尘等数如来神通乘行菩萨。如  
shì nǎi zhì héng hé shā jié cháng rú shì shī suǒ yǒu fú  
是乃至恒河沙劫。常如是施所有福  
dé wén shū shī lì ruò fù gèng yǒu ruò shàn nán zǐ ruò  
德。文殊师利。若复更有若善男子若  
shàn nǚ rén wén cǐ fǎ mén wén yǐ shēng xìn cǐ fú  
善女人。闻此法门。闻已生信。此福  
shèng bǐ guò ā sēng zhī wén shū shī lì ruò shàn nán zǐ  
胜彼过阿僧祇。文殊师利。若善男子

ruò shàn nǚ rén néng zuò shí fāng yī qiè shì jiè wēi chén děng  
若善女人。能作十方一切世界微尘等

sì yī yī sì zhōng jiē xī ān zhì bǎi wàn sān qiān dà  
寺。一一寺中皆悉安置百万三千大

qiān shì jiè wēi chén děng shù zhū pì zhī fó lìng zhù qí  
千世界微尘等数诸辟支佛令住其

zhōng yǐ tiān yán fú nuó tuó jīn bǎo diàn mó ní zhū jí  
中。以天阎浮那陀金宝电摩尼珠及

zhēn zhū bǎo zuò yīng luò xíng zhuāng yán fáng shě shù lì bǎo  
真珠宝。作璎珞形庄严房舍。竖立宝

zhuàng xuán zēng fān gài yǐ zì zài wáng zhū bǎo wǎng lián zhōu  
幢悬缯幡盖。以自在王珠宝网帘周

biàn xuán líng lóng jiān zhān tán chù chù tú zhì màn tuó luó  
遍悬铃。龙坚栴檀处处涂治。曼陀罗

huá mó hē màn tuó luó huá màn shū shā huá mó hē  
华。摩诃曼陀罗华。曼殊沙华。摩诃

màn shū shā huá pó lí shī jiā huá duō luó ní huá  
曼殊沙华。婆离师迦华。多罗尼华。

qū duō luó ní huá pó luó huá shàn xiāng huá tán nú  
萸多罗尼华。婆罗华。善香华。檀奴

shī jiā lí jiā huá tiān xū mó nuó huá yōu bō luó huá  
师迦离迦华。天须摩那华。优钵罗华。

bō tóu mó huá jū wù tóu huá fēn tuó lí jiā huá  
钵头摩华。拘物头华。分陀离迦华。

sàn rú shì děng zhǒng zhǒng miào huá yú rì rì zhōng yǐ tiān  
散如是等种种妙华。于日日中以天

miào yī tiān bǎi wèi shí yǔ pì zhī fó rú shì nǎi zhì héng  
妙衣天百味食与辟支佛。如是乃至恒  
hé shā jié yú yī qiè shí rú shì gòng yǎng suǒ yǒu fú  
河沙劫。于一切时如是供养所有福  
dé wén shū shī lì ruò fù gèng yǒu ruò shàn nán zǐ ruò  
德。文殊师利。若复更有若善男子若  
shàn nǚ rén ruò wén fó míng yī qiè zhì míng ruò rú lái  
善女人。若闻佛名一切智名。若如来  
míng shì jiān zhǔ míng ruò zì chēng shuō huò jiàn huà xiàng huò  
名世间主名。若自称说。或见画像或  
jiàn nǎi zhì dù mù dēng xiàng cǐ fú shèng bǐ guò ā sēng  
见乃至土木等像。此福胜彼过阿僧  
zhī hé kuàng fù yǒu hé shí zhǎo zhǎng cǐ fú shàng duō guò  
祇。何况复有合十爪掌。此福尚多过  
ā sēng zhī hé kuàng fù yǒu ruò yǔ dēng míng huá xiāng tú  
阿僧祇。何况复有若与灯明华香涂  
xiāng nǎi zhì kǒu shuō yī qiè dé zhě suǒ yǒu fú dé zhuǎn  
香。乃至口说一切德者。所有福德转  
shèng zhuǎn duō yú shì cì dì shòu dà fù lè nǎi zhì zhōng  
胜转多。于是次第受大富乐。乃至终  
dé dào yī qiè zhì wén shū shī lì pì rú yī tí jí  
得到一切智。文殊师利。譬如一涕极  
wēi xì shuǐ duò dà hǎi zhōng bú jìn bù jiǎn nǎi zhì jié  
微细水堕大海中不尽不减。乃至劫  
jìn dà huǒ shāo shí rú shì rú shì wén shū shī lì  
尽大火烧时。如是如是。文殊师利。

ruò zhǒng jí shǎo rú lái shàn gēn bú jìn bù jiǎn nǎi zhì  
若种极少如来善根不尽不减。乃至

yī qiè zhì zhì huǒ shēng wén shū shī lì pì rú yuè lún  
一切智智火生。文殊师利。譬如月轮

shèng yī qiè xīng dì yī duān yán yǒu duō guāng míng qí tǐ  
胜一切星。第一端严有多光明其体

yuán mǎn suǒ wèi gāo guǎng zēng shàng kuān dà rú shì rú  
圆满。所谓高广增上宽大。如是如

shì wén shū shī lì jí xì wēi shǎo rú lái shàn gēn  
是。文殊师利。极细微少如来善根。

zhū yú yī qiè shàn gēn zhōng shèng yǒu duō guāng míng qí tǐ  
诸余一切善根中胜。有多光明其体

yuán mǎn suǒ wèi gāo guǎng zēng shàng kuān dà wén shū shī  
圆满。所谓高广增上宽大。文殊师

lì rú shì rú lái zhèng biàn zhī bù kě sī yì gōng dé  
利。如是如来正遍知不可思议功德

chéng jiù wén shū shī lì ruò shàn nán zǐ ruò shàn nǚ  
成就。文殊师利。若善男子若善女

rén néng yī tiān yī tiān bǎi wèi shí yú rì rì zhōng shī  
人。能以天衣天百味食。于日日中施

yǔ shí fāng yī qiè shì jiè wēi chén děng shù yī qiè zhū fó  
与十方一切世界微尘等数一切诸佛

yī qiè pú sà yī qiè shēng wén rú shì nǎi zhì héng hé  
一切菩萨一切声闻。如是乃至恒河

shā jié cháng rú shì shī suǒ yǒu fú dé wén shū shī  
沙劫。常如是施所有福德。文殊师

lì ruò fù gèng yǒu ruò shàn nán zǐ ruò shàn nǚ rén wén cǐ  
利。若复更有若善男子若善女人闻此  
fǎ mén wén yǐ shēng xìn cǐ fú shèng bǐ guò ā sēng  
法门。闻已生信。此福胜彼过阿僧  
zhī hé kuàng fù yǒu ruò zì shū xiě lìng tuō shū xiě cǐ  
祇。何况复有若自书写令他书写。此  
fú zhuǎn shèng guò ā sēng zhī yǐ cǐ fú dé zhèng fó zhì  
福转胜过阿僧祇。以此福德证佛智  
yīn shì gù wéi shèng wén shū shī lì ruò yǒu nán zǐ  
因。是故为胜。文殊师利。若有男子  
ruò yǒu nǚ rén ruò duó ruò tōu wú liàng wú shù shēng wén  
若有女人。若夺若偷无量无数声闻  
yuán jué ruò yī ruò shí suǒ yǒu zuì jù wén shū shī lì  
缘觉若衣若食所有罪聚。文殊师利。  
ruò fù gèng yǒu ruò shì nán zǐ ruò shì nǚ rén yǐ chēn ě  
若复更有若是男子若是女人。以嗔恶  
xīn ruò duó ruò tōu xìn dà chéng rén ruò yī xiǎo shí ruò yī  
心若夺若偷信大乘人若一小食若一  
zhōng shí cǐ zuì duō bǐ guò ā sēng zhī hé yǐ gù  
中食。此罪多彼过阿僧祇。何以故。  
wén shū shī lì yī qiè guò qù wèi lái xiàn zài shēng wén  
文殊师利。一切过去未来现在声闻  
yuán jué yú wú liàng yì ā sēng zhī jié xiū xíng bù shī  
缘觉。于无量亿阿僧祇劫。修行布施  
chí jiè rěn rǔ jīng jìn chán huì jiē wéi zì duàn jì shēn fán  
持戒忍辱精进禅慧。皆为自断己身烦



nǎo pú sà bù ěr nǎi zhì wēi shǎo shě yī chuāi shí shī  
恼。菩萨不尔。乃至微少舍一揣食施

yú chù shēng jiē wéi bú duàn sān bǎo zhǒng zǐ wén shū shī  
于畜生。皆为不断三宝种子。文殊师

lì ruò yǒu nán zǐ ruò yǒu nǚ rén chēn xīn pò huài wú  
利。若有男子若有女人。嗔心破坏无

liàng wú shù shēng wén yuán jué suǒ yǒu jiè jù dìng jù huì jù  
量无数声闻缘觉所有戒聚定聚慧聚

jí jiě tuō jù pò qí jiě tuō zhī jiàn zhī jù rú shì  
及解脱聚。破其解脱知见之聚。如是

pò huài nǎi jīng jié shù suǒ yǒu zuì jù wén shū shī lì  
破坏乃经劫数所有罪聚。文殊师利。

ruò fù gèng yǒu ruò shì nán zǐ ruò shì nǚ rén yǐ chēn ě  
若复更有若是男子若是女人。以嗔恶

xīn pò xìn dà chéng yī pú sà jiè ruò lìng tuō pò nǎi  
心破信大乘一菩萨戒。若令他破乃

zhì yī jiè cǐ zuì duō bǐ guò ā sēng zhī hé yǐ gù  
至一戒。此罪多彼过阿僧祇。何以故。

wén shū shī lì suǒ yǒu yī qiè shēng wén yuán jué bù shī  
文殊师利。所有一切声闻缘觉布施

chí jiè rěn rǔ jīng jìn chán huì jiě tuō jiě tuō zhī jiàn rú  
持戒忍辱精进禅慧解脱解脱知见。如

shì děng jù jiē wéi zì duàn jǐ shēn fán nǎo pú sà bù  
是等聚。皆为自断己身烦恼。菩萨不

ěr nǎi zhì yī rì nǎi zhì yī jiè suǒ yǒu fú jù jiē  
尔。乃至一日乃至一戒所有福聚。皆

wéi duàn chú yī qiè zhòng shēng duò è dào yīn yī qiè è  
为断除一切众生堕恶道因一切恶

yè nǎi zhì wéi zhèng yī qiè zhì zhì wén shū shī lì  
业。乃至为证一切智智。文殊师利。

ruò yǒu nán zǐ ruò yǒu nǚ rén xì fù shí fāng yī qiè shì  
若有男子若有女人。系缚十方一切世

jiè yī qiè zhòng shēng zài láo yù zhōng suǒ yǒu zuì jù wén  
界一切众生在牢狱中所有罪聚。文

shū shī lì ruò fù gèng yǒu ruò shì nán zǐ ruò shì nǚ  
殊师利。若复更有若是男子若是女

rén yú pú sà suǒ qǐ chēn ě xīn bú yòng yǎn kàn liè  
人。于菩萨所起嗔恶心。不用眼看捺

shēn huí miàn cǐ zuì duō bǐ guò ā sēng zhī wén shū shī  
身回面。此罪多彼过阿僧祇。文殊师

lì ruò yǒu nán zǐ ruò yǒu nǚ rén bá chū shí fāng yī  
利。若有男子若有女人。拔出十方一

qiè shì jiè yī qiè zhòng shēng suǒ yǒu yǎn mù suǒ yǒu zuì  
切世界一切众生所有眼目所有罪

jù wén shū shī lì ruò fù gèng yǒu ruò shì nán zǐ ruò  
聚。文殊师利。若复更有若是男子若

shì nǚ rén yǐ chēn ě xīn bú kàn pú sà xìn dà chéng  
是女人。以嗔恶心不看菩萨信大乘

zhě cǐ zuì duō bǐ guò ā sēng zhī wén shū shī lì  
者。此罪多彼过阿僧祇。文殊师利。

ruò yǒu shí fāng yī qiè shì jiè yī qiè zhòng shēng jié shù yǎn  
若有十方一切世界一切众生劫数眼

àn wén shū shī lì ruò shàn nán zǐ ruò shàn nǚ rén  
闇。文殊师利。若善男子若善女人。

cí xīn lián bǐ yī qiè zhòngshēng lìng qí dé yǎn nǎi jīng  
慈心怜彼一切众生令其得眼。乃经

jié shù suǒ yǒu fú dé wén shū shī lì ruò fù gèng yǒu  
劫数所有福德。文殊师利。若复更有

ruò shàn nán zǐ ruò shàn nǚ rén yǐ qīng jìng xīn kàn yú pú  
若善男子若善女人。以清净心看于菩

sà xìn dà chéng zhě cǐ fú shèng bǐ guò ā sēng zhī wén  
萨信大乘者。此福胜彼过阿僧祇。文

shū shī lì ruò shàn nán zǐ ruò shàn nǚ rén néng shǐ shí  
殊师利。若善男子若善女人。能使十

fāng yī qiè shì jiè yī qiè zhòngshēng kāi yù xì fù lìng  
方一切世界一切众生开狱系缚。令

dé chū yǐ fù lìng dé zuò zhuǎn lún shèng wáng wáng guó ān  
得出已复令得作转轮圣王王国安

lè fù lìng dé zhù dì shì wáng lè suǒ yǒu fú dé wén  
乐。复令得住帝释王乐所有福德。文

shū shī lì ruò fù gèng yǒu ruò shàn nán zǐ ruò shàn nǚ  
殊师利。若复更有若善男子若善女

rén yǐ qīng jìng xīn yù jiàn pú sà xìn dà chéng zhě yǐ  
人。以清净心欲见菩萨信大乘者。以

qīng jìng xīn zàn bǐ pú sà cǐ fú shèng bǐ guò ā sēng  
清净心赞彼菩萨。此福胜彼过阿僧

zhī wén shū shī lì ruò shàn nán zǐ ruò shàn nǚ rén  
祇。文殊师利。若善男子若善女人。

néng ān shí fāng yī qiè shì jiè yī qiè zhòngshēng zhù yuán jué  
能安十方一切世界一切众生住缘觉

dào suǒ yǒu fú dé wén shū shī lì ruò fù gèng yǒu ruò  
道所有福德。文殊师利。若复更有若

shàn nán zǐ ruò shàn nǚ rén lìng yī pú sà xìn dà chéng  
善男子若善女人。令一菩萨信大乘

zhě zēng zhǎng fó zhǒng zhì yī shàn gēn cǐ fú shèng bǐ guò  
者增长佛种至一善根。此福胜彼过

ā sēng zhī wén shū shī lì ruò yǒu pú sà xìn dà chéng  
阿僧祇。文殊师利。若有菩萨信大乘

zhě néng ān shí fāng yī qiè shì jiè yī qiè zhòngshēng zhù  
者。能安十方一切世界一切众生住

pú tí xīn suǒ yǒu fú dé wén shū shī lì ruò fù gèng  
菩提心所有福德。文殊师利。若复更

yǒu qí yú pú sà xìn dà chéng zhě bù qiú zī shēng nǎi  
有其余菩萨信大乘者不求资生。乃

zhì sòng yī wú yú qié tuō cǐ fú shèng bǐ guò ā sēng  
至诵一无余伽他。此福胜彼过阿僧

zhī wén shū shī lì ruò yǒu nán zǐ ruò yǒu nǚ rén  
祇。文殊师利。若有男子若有女人。

néng lìng shí fāng yī qiè shì jiè wēi chén děng shù yuán jué zhī  
能令十方一切世界微尘等数缘觉之

rén jié shù duò yú dì yù chù shēng suǒ yǒu zuì jù wén  
人劫数堕于地狱畜生所有罪聚。文

shū shī lì ruò fù gèng yǒu ruò shì nán zǐ ruò shì nǚ  
殊师利。若复更有若是男子若是女

rén duàn yī pú sà fā pú tí xīn pú tí xīn duàn  
人。断一菩萨发菩提心。菩提心断。

cǐ zuì duō bǐ guò ā sēng zhī wén shū shī lì ruò yǒu  
此罪多彼过阿僧祇。文殊师利。若有

nán zǐ ruò yǒu nǚ rén néng duàn shí fāng yī qiè shì jiè wēi  
男子若有女人。能断十方一切世界微

chén děng shù yī qiè zhòngshēng fā pú tí xīn pú tí xīn  
尘等数一切众生发菩提心。菩提心

duàn suǒ yǒu zuì jù wén shū shī lì ruò fù gèng yǒu ruò  
断所有罪聚。文殊师利。若复更有若

shì nán zǐ ruò shì nǚ rén duàn yī zhòngshēng xìn yú dà  
是男子若是女人。断一众生信于大

chéng bú zuò pú sà dà chéng xíng duàn cǐ zuì duō bǐ guò  
乘不作菩萨。大乘行断。此罪多彼过

ā sēng zhī wén shū shī lì ruò yǒu shí fāng yī qiè shì  
阿僧祇。文殊师利。若有十方一切世

jiè yī qiè zhòngshēngshēng yú dì yù chù sheng è guǐ yán mó  
界一切众生生于地狱畜生饿鬼阎魔

luó chù wén shū shī lì ruò yǒu pú sà néng lìng rú shì  
罗处。文殊师利。若有菩萨能令如是

yī qiè zhòngshēng chū yú dì yù chù sheng è guǐ yán mó luó  
一切众生出于地狱畜生饿鬼阎魔罗

chù zhù pú tí xīn suǒ yǒu fú dé wén shū shī lì ruò  
处住菩提心所有福德。文殊师利。若

fù gèng yǒu qí yú pú sà lìng yī zhòngshēng xìn yú dà chéng  
复更有其余菩萨令一众生信于大乘

rù yú dà chéng cǐ fú shèng bǐ guò ā sēng zhī wén shū  
入于大乘。此福胜彼过阿僧祇。文殊  
shī lì ruò yǒu nán zǐ ruò yǒu nǚ rén néng lìng shí fāng  
师利。若有男子若有女人。能令十方  
yī qiè shì jiè wēi chén děng shù yuán jué tuì huán suǒ yǒu zuì  
一切世界微尘等数缘觉退还所有罪  
jù wén shū shī lì ruò fù gèng yǒu ruò shì nán zǐ ruò  
聚。文殊师利。若复更有若是男子若  
shì nǚ rén lìng xìn dà chéng yī pú sà tuì cǐ zuì duō  
是女人。令信大乘一菩萨退。此罪多  
bǐ guò ā sēng zhī wén shū shī lì ruò yǒu nán zǐ ruò  
彼过阿僧祇。文殊师利。若有男子若  
yǒu nǚ rén ruò yú shí fāng yī qiè shì jiè wēi chén děng shù  
有女人。若于十方一切世界微尘等数  
zhū pì zhī fó gòng yǎng cái lì shēng jí dù xīn duàn qí  
诸辟支佛供养财利生嫉妒心。断其  
gòng yǎng cái lì yīn yuán sì fāng sì wéi è shuō huǐ zǐ bǐ  
供养财利因缘。四方四维恶说毁眚彼  
pì zhī fó ér bú zàn shuō suǒ yǒu zuì jù wén shū shī  
辟支佛而不赞说所有罪聚。文殊师  
lì ruò fù gèng yǒu ruò shì nán zǐ ruò shì nǚ rén yú  
利。若复更有若是男子若是女人。于  
yī pú sà xìn dà chéng zhě gòng yǎng cái lì shēng jí dù  
一菩萨信大乘者供养财利生嫉妒  
xīn duàn qí gòng yǎng cái lì yīn yuán ér bú zàn shuō cǐ  
心。断其供养财利因缘而不赞说。此

zuì duō bǐ guò ā sēng zhī wén shū shī lì ruò shàn nán  
罪多彼过阿僧祇。文殊师利。若善男  
zǐ ruò shàn nǚ rén wéi shè zhèng fǎ nǎi zhì wēi shǎo yī  
子若善女人为摄正法。乃至微小一  
xiǎo píng shuǐ jìng xīn shī yǔ xìn dà chéng zhě zhì yī pú  
小瓶水。净心施与信大乘者。至一菩  
sà suǒ dé shàn gēn yè yīn guǒ bào dé ā sēng zhī zhuǎn  
萨所得善根业因果报。得阿僧祇转  
lún shèng wáng guó dù fù lè hé kuàng shī yǔ jīng qín dú  
轮圣王国土富乐。何况施与精勤读  
sòng dà chéng jīng diǎn pú sà zhī rén cǐ fú shèng bǐ guò  
诵大乘经典菩萨之人。此福胜彼过  
ā sēng zhī ěr shí shì zūn shuō cǐ jīng yǐ wén shū shī  
阿僧祇。尔时世尊说此经已。文殊师  
lì fǎ wáng zhī zǐ bǐ zhū pú sà zhū dà shēng wén  
利法王之子。彼诸菩萨。诸大声闻。  
zhū tiān jí rén bìng ā xiū luó qián tà pó dēng wén shì zūn  
诸天及人并阿修罗乾闥婆等。闻世尊  
shuō huān xǐ fèng xíng  
说欢喜奉行。

yīn shì  
音释

qí shé jué fàn yǔ yě cǐ yún líng jiù qí qú yī  
耆闍崛(梵语也此云灵鹫耆渠伊  
qiē shé shí zhē qiē jué qú wù qiē miè mò jié qiē qīng  
切闍时遮切崛渠勿切)。憺(莫结切轻

yì yě      tán      dù lǎn qiē ān yě      fèn xùn      fèn  
傷也)。惓（杜覽切安也）。奮迅（奮  
fāng wèn qiē xùn xī jìn qiē      qú      qí jù qiē      bó  
方問切迅息晉切）。蔦（其俱切）。搏  
tú guān qiē huán yě      liè      liàn jié qiē yóu zhuǎn  
（徒官切圜也）。掇（練結切猶轉  
yě      zǐ      jiāng jǐ qiē kǒu huǐ yě  
也）。𦉳（將几切口毀也）。